



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

**Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung
Generalsekretariat**

**Ripartizione 1 – Affari Generali
Segreteria generale**

**REGOLAMENTO PER IL
CONFERIMENTO DEGLI INCARICHI
DI RILEVATORE/RILEVATRICE
STATISTICO/A**

**VERORDNUNG ZUR BEAUFTRAGUNG
DER STATISTISCHEN
ERHEBERINNEN BZW. ERHEBER**

approvato con deliberazione di Giunta n. 67
del 25 febbraio 2020

modificato con deliberazione di Giunta n. 92
del 10 marzo 2020

genehmigt mit Stadtratsbeschluss Nr. 67 vom
25. Februar 2020

abgeändert mit Stadtratsbeschluss Nr. 92 vom
10. März 2020

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente Regolamento disciplina le modalità di conferimento degli incarichi di rilevatore/rilevatrice per indagini statistiche svolte da parte del Comune di Merano per conto dell'ISTAT/ASTAT.

Il presente Regolamento istituisce l'Albo dei rilevatori statistici e delle rilevatrici statistiche del Comune di Merano (d'ora in avanti **Albo**) al fine di creare un bacino di reperimento di operatori/operatorici per l'assegnazione di incarichi di rilevazione statistica.

2. La raccolta delle candidature per l'iscrizione all'Albo dei rilevatori e delle rilevatrici ha luogo mediante avviso pubblico accessibile sul sito web del Comune.

Il conferimento degli incarichi avviene mediante avvisi di selezione pubblica per l'iscrizione all'Albo dei rilevatori statistici e delle rilevatrici statistiche del Comune di Merano (d'ora in avanti **Albo**), istituito al fine di creare un bacino di reperimento di operatori e operatrici per l'assegnazione di incarichi di rilevazione statistica.

3. L'organizzazione e la gestione dell'Albo avviene nel rispetto di quanto stabilito dall'ISTAT per la gestione del sistema informativo della rete di rilevazione comunale (SIRC), che fissa i requisiti per i rilevatori e le rilevatrici incaricati/e delle indagini statistiche svolte dai Comuni per conto dell'ISTAT.

4. Sono escluse dall'ambito di applicazione del presente Regolamento le attività di rilevazione statistica svolte in orario di lavoro dal personale interno al Comune.

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Verordnung regelt die Beauftragung statistischer Erheberinnen und Erheber mit der Durchführung statistischer Erhebungen, die von der Stadtgemeinde Meran für das staatliche Statistikamt (ISTAT) bzw. für das Landestitut für Statistik (ASTAT) durchgeführt werden.

Mit dieser Verordnung wird das Verzeichnis der statistischen Erheberinnen und Erheber der Stadtgemeinde Meran (im Folgenden kurz „**Verzeichnis**“) eingerichtet, damit der Stadtverwaltung eine Liste zur Verfügung steht, auf die sie für die Beauftragung statistischer Erheberinnen und Erheber zurückgreifen kann.

2. Die Möglichkeit, sich für die Eintragung in das Verzeichnis der statistischen Erheberinnen und Erheber zu bewerben, wird über die Website der Stadtgemeinde Meran bekannt gegeben und ist Online zugänglich.

Die Beauftragung erfolgt über die öffentliche Ausschreibung eines Auswahlverfahrens für die Aufnahme in das Verzeichnis der statistischen Erheberinnen und Erheber der Stadtgemeinde Meran (im Folgenden kurz „**Verzeichnis**“), das eingerichtet wird, damit der Stadtverwaltung eine Auswahl statistischer Erheberinnen und Erheber zur Verfügung steht, auf die sie für die Beauftragung zurückgreifen kann.

3. Die Organisation und die Führung des Verzeichnisses erfolgt unter Einhaltung der Anweisungen des staatlichen Statistikamtes hinsichtlich der Verwaltung des Informationssystems des kommunalen Erhebungsnetzes (sogen. *SIRC*). Darin sind die Voraussetzungen festgelegt, die von den Erheberinnen und Erhebern, die von den Gemeinden mit statistischen Erhebungen für das staatliche Statistikamt beauftragt werden, erfüllt werden müssen.

4. Statistische Erhebungen, die von den Bediensteten der Stadtverwaltung während der Arbeitszeit durchgeführt werden, sind vom Anwendungsbereich dieser Verordnung ausgenommen.

Art. 2

Requisiti per l'iscrizione all'Albo dei rilevatori statistici e delle rilevatrici statistiche del Comune di Merano

1. Nel rispetto dei requisiti minimi stabiliti dalle disposizioni ISTAT nonché di quanto disposto dall'art. 2 del decreto legislativo n. 286/98, possono essere iscritti all'Albo dei rilevatori statistici e delle rilevatrici statistiche del Comune di Merano i soggetti che presentino i seguenti requisiti:

- a. età non inferiore a 18 anni;
- b. titolo di studio non inferiore al diploma di scuola media superiore o a titolo di studio equiparato; per i titoli di studio conseguiti all'estero è richiesta la dichiarazione di equipollenza ai sensi della vigente normativa in materia;
- c. cittadinanza italiana o appartenenza ad uno degli stati membri dell'Unione europea o cittadinanza extracomunitaria purché regolarmente soggiornante nel territorio dello Stato italiano;
- d. godimento dei diritti politici;
- e. non aver riportato condanne penali definitive e non avere procedimenti penali in corso.

2. Nella domanda di iscrizione all'Albo il candidato/la candidata deve dichiarare quanto segue:

- a. disponibilità ed attitudine agli spostamenti per raggiungere i domicili delle famiglie da intervistare, per oggettive esigenze poste dagli incarichi affidati;
- b. conoscenza parlata e scritta della lingua italiana e tedesca;
- c. conoscenze informatiche di base.

3. In sede di eventuale assegnazione degli incarichi ai sensi dell'art. 4, il Comune si riserva la facoltà insindacabile di accertare il possesso dei requisiti oggetto delle dichiarazioni di cui al comma 2.

Art. 3

Elenco degli iscritti e delle iscritte all'Albo dei rilevatori statistici del Comune di

Art. 2

Voraussetzungen für die Aufnahme in das Verzeichnis der statistischen Erheberinnen und Erheber der Stadtgemeinde Meran

1. Unter Einhaltung der Mindestvoraussetzungen, die das staatliche Statistikamt festgelegt hat, sowie der Bestimmungen des Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 286/98 müssen die BewerberInnen für die Aufnahme in das Verzeichnis der statistischen Erheberinnen und Erheber der Stadtgemeinde Meran folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a. ein Alter von mindestens 18 Jahren;
- b. zumindest Oberschulabschluss oder Besitz eines gleichwertigen Diploms; für die im Ausland erworbenen Diplome ist eine Anerkennung im Sinne der geltenden Vorschriften in diesem Bereich erforderlich;
- c. die ital. Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der EU oder auch eines Drittstaates, vorausgesetzt, es kann eine rechtmäßige Aufenthaltsgenehmigung auf ital. Staatsgebiet nachgewiesen werden;
- d. Besitz der politischen Rechte;
- e. kein Vorliegen rechtskräftiger strafrechtlicher Verurteilungen und anhängiger Strafverfahren.

2. Im Gesuch zur Aufnahme in das Verzeichnis muss der/die BewerberIn folgendes erklären:

- a. Bereitschaft und Fähigkeit, die Familien, die aufgrund objektiver Anforderungen der erteilten Aufträge befragt werden sollen, in ihren Wohnungen aufzusuchen;
- b. Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache in Wort und Schrift;
- c. grundlegende Computerkenntnisse.

3. Die Stadtgemeinde behält sich das unanfechtbare Recht vor, bei Erteilung der Aufträge im Sinne von Artikel 4 den Besitz der Voraussetzungen der Erklärungen gemäß Absatz 2 zu überprüfen.

Art. 3

Liste der Personen, die im Verzeichnis der Erheberinnen und Erheber der

Merano

1. Gli iscritti e le iscritte in possesso dei requisiti minimi di cui all'art. 1 vengono incaricati/e tenendo conto anche dei seguenti criteri:

- esperienze di rilevatore/rilevatrice o coordinatore/coordinatrice o formatore/formatrice di rilevatori/rilevatrici, maturate nell'ambito delle indagini statistiche, anche con possibilità di valorizzazione di specifiche indagini;
- titolo di studio;
- valutazione attribuita sulla qualità delle rilevazioni svolte per conto dell'Ufficio di Statistica del Comune di Merano;
- attività di formazione, su specifico incarico, di soggetti iscritti all'Elenco non esperti/e della specifica indagine commissionata;
- partecipazione a corsi di formazione in materia di rilevazione statistica indetti dal Comune di Merano, ancorché tenuti da ISTAT/ASTAT o terzi.

2. Il provvedimento del/della responsabile di cui al comma 1 potrà altresì introdurre motivate cause di esclusione, tra le quali l'aver riscontrato gravi irregolarità nello svolgimento di precedenti incarichi di rilevatore/rilevatrice.

3. L'Albo viene approvato con provvedimento del/della responsabile preposto/a al Servizio statistico e pubblicata sul sito del Comune.

L'Albo viene regolarmente aggiornato al fine di recepire:

- il ricevimento di nuove richieste di iscrizione;
- eventuali titoli aggiuntivi presentati dai rilevatori e dalle rilevatrici iscritti/e;
- l'esito delle indagini e/o di attività di addestramento svolte per conto del Comune.

Art. 4

Assegnazione degli incarichi di rilevatore

Stadtgemeinde Meran eingetragen sind

1. Die im Verzeichnis eingetragenen Personen, die die Mindestvoraussetzungen gemäß Art. 1 erfüllen, werden auch unter Berücksichtigung folgender Kriterien beauftragt:

- Erfahrung als ErheberIn oder KoordinatorIn oder AusbilderIn von ErheberInnen, die im Rahmen statistischer Untersuchungen erworben wurde, wobei auch spezifische Erhebungen berücksichtigt werden können;
- Bildungsabschluss;
- zugewiesene Bewertung hinsichtlich der Qualität der durchgeführten Erhebungen für das Statistikamt der Stadtgemeinde Meran;
- Ausbildung, auf speziellen Auftrag, von Personen, die in der Liste der Nicht-Experten der in Auftrag gegebenen spezifischen Umfrage eingetragen sind;
- Teilnahme an Schulungen im Bereich der statistischen Erhebung, die von der Stadtgemeinde Meran anberaumt, wenn auch vom staatlichen Statistikamt bzw. vom Landesinstitut für Statistik oder von Dritten gehalten werden.

2. Bei der Beauftragung im Sinne von Absatz 1 können ferner gerechtfertigte Ausschlussgründe wie unter anderem festgestellte schwerwiegende Unregelmäßigkeiten bei der Ausführung früherer Erhebungen berücksichtigt werden.

3. Das Verzeichnis wird mit einer Maßnahme der Leiterin bzw. des Leiters der Dienststelle für Statistik genehmigt und auf der Website der Stadtgemeinde veröffentlicht.

Das Verzeichnis wird regelmäßig überarbeitet, um Folgendes zu berücksichtigen:

- die neu eingegangenen Anträge auf Eintragung in das Verzeichnis;
- etwaige zusätzliche Titel, die von den eingetragenen Erheberinnen und Erhebern vorgelegt werden;
- die Ergebnisse der durchgeführten Erhebungen bzw. Schulungen im Auftrag Stadtgemeinde.

Art. 4

Zuweisung der Erhebungsaufträge

1. L'assegnazione dell'incarico di rilevatore/rilevatrice è formalizzata mediante provvedimento del/della responsabile del Servizio statistico, che affiderà gli incarichi sulla base di criteri rispettosi dei requisiti di imparzialità, trasparenza, e rotazione.

2. Salvo deroghe motivate nel provvedimento di assegnazione, gli incarichi possono essere conferiti per indagini di durata complessiva non superiore ai 6 mesi nel corso di uno stesso esercizio e non possono essere conferiti a soggetti già incaricati di precedenti indagini ancora in corso.

3. Ad eccezione di quanto previsto nel successivo comma 6, gli incarichi di rilevatore/rilevatrice conferiti hanno natura di prestazione di opera occasionale ai sensi dell'art. 2222 del Codice civile, venendo espletati dal lavoratore/dalla lavoratrice in autonomia circa il tempo e le modalità di esecuzione della prestazione, con vincolo di coordinamento con l'organizzazione del committente.

4. Salvo quanto previsto dall'art. 1 comma 4, gli incarichi di rilevatore/rilevatrice possono essere conferiti anche a dipendenti comunali.

Die Aufträge, die den Gemeindebediensteten erteilt werden, sind unter Beachtung der mit Ratsbeschluss Nr. 60 vom 31.07.2013 genehmigten "Verordnung für das Personal zu Unvereinbarkeiten und zur Häufung von Ämtern und Aufträgen" der Stadtgemeinde Meran nach Genehmigung durch die Leiterin bzw. den Leiter der Dienststelle, der die Bediensteten angehören, ausschließlich außerhalb der Arbeitszeit auszuführen.

Art. 5

Recesso dall'incarico

1. Qualora nel corso dell'attività espletata a seguito dell'incarico, venissero rilevati gravi motivi di inadempimento degli obblighi contrattuali del rilevatore/della rilevatrice, come stabiliti nell'atto di conferimento dell'incarico, il Comune potrà recedere dall'incarico.

2. Ai fini di verificare il corretto adempimento della prestazione contrattualmente affidata al rilevatore/alla rilevatrice, il Comune di Merano

1. Die Erhebungsaufträge werden mit einer Maßnahme der Leiterin bzw. des Leiters der Dienststelle für Statistik formell erteilt. Dabei hält sich der/die LeiterIn an Kriterien, die die Voraussetzungen der Unparteilichkeit, Transparenz und Rotation garantieren.

2. Die Aufträge können im Laufe ein und desselben Haushaltsjahres vorbehaltlich berechtigter Abweichungen der Zuweisungsmaßnahme für insgesamt maximal 6 Monate und nur Personen, die nicht schon vorher mit einer anderen, noch laufenden Erhebung beauftragt worden sind, erteilt werden.

3. Mit Ausnahme der Bestimmung gemäß nachstehendem Absatz 6 handelt es sich bei den betreffenden Erhebungsaufträgen um Leistungen gelegentlichen Charakters im Sinne von Artikel 2222 Zivilgesetzbuch, da sie von den Erheberinnen und Erhebern, abgesehen von ihrer Pflicht, die Arbeit mit der Organisationsstruktur des Auftraggebers abzustimmen, zeitlich und organisatorisch autonom ausgeführt werden.

4. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 1 Absatz 4 können auch Gemeindebedienstete als statistische ErheberInnen beauftragt werden.

Gli incarichi affidati a dipendenti comunali devono svolgersi esclusivamente al di fuori dell'orario di lavoro nel rispetto del "Regolamento per il personale sull'incompatibilità e il cumulo di impieghi ed incarichi" del Comune di Merano approvato con deliberazione di Consiglio n. 60 del 31-7-2013, previa autorizzazione del/della responsabile del Servizio di appartenenza.

Art. 5

Auftragskündigung

1. Sollte es vonseiten beauftragter statistischer ErheberInnen während der Ausführung ihres Auftrags zu einer schwerwiegenden Nichteinhaltung der vertraglichen Verpflichtungen, die in der Beauftragungsurkunde festgehalten sind, kommen, kann die Stadtgemeinde den Auftrag kündigen.

2. Zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung der dem/der statistischen ErheberIn vertraglich übertragenen Leistung

può effettuare controlli a campione, fermi restando i poteri di controllo in capo all'ISTAT.

3. Nei casi più gravi di recesso dall'incarico, il rilevatore/la rilevatrice può venir escluso/a dall'Albo dei rilevatori statistici e delle rilevatrici statistiche in via definitiva.

Art. 6

Pubblicità dell'affidamento degli incarichi

1. Gli incarichi conferiti ai sensi del presente regolamento vengono pubblicati sul sito web del Comune di Merano.
2. Il/la responsabile del Servizio statistica cura ogni altro adempimento posto da normative in materia di pubblicazione degli incarichi.

Art. 7

Entrata in vigore del regolamento

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.

kann die Stadtgemeinde Meran unbeschadet der Kontrollbefugnisse des staatlichen Statistikamtes Stichprobenkontrollen durchführen.

3. In den schwerwiegendsten Fällen der Auftragskündigung kann der/die ErheberIn endgültig aus dem Verzeichnis der statistischen ErheberInnen gestrichen werden.

Art. 6

Bekanntgabe der erteilten Aufträge

1. Die nach Maßgabe dieser Verordnung erteilten Aufträge werden auf der Website der Stadtgemeinde Meran veröffentlicht.
2. Der/die LeiterIn der Dienststelle für Statistik sorgt für die Einhaltung aller weiteren Vorschriften in Bezug auf die Veröffentlichung der Aufträge.

Art. 7

Inkrafttreten der Verordnung

1. Diese Verordnung tritt am Tag der Vollziehbarkeit des entsprechenden Genehmigungsbeschlusses in Kraft.